

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

1st Session, 44th Parliament  
71 Elizabeth II

N° 31

Thursday, March 31, 2022

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

1<sup>re</sup> session, 44<sup>e</sup> législature  
71 Elizabeth II

Le jeudi 31 mars 2022

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Gagné	Marshall	Ravalia
Arnot	Cormier	Galvez	Marwah	Richards
Ataullahjan	Cotter	Gerba	Massicotte	Ringuette
Audette	Coyle	Gignac	McCallum	Saint-Germain
Batters	Dagenais	Gold	McPhedran	Seidman
Bellemare	Dalphond	Greene	Mégie	Simons
Bernard	Dasko	Harder	Mercer	Smith
Black	Dawson	Hartling	Miville-Dechêne	Sorensen
Boehm	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Housakos	Mockler	Tannas
Boisvenu		Jaffer	Moncion	Verner
Boniface	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Klyne	Moodie	Wallin
Bovey	Dean	Kutcher	Oh	Wells
Boyer	Downe	LaBoucane-Benson	Omidvar	Wetston
Brazeau	Duncan	Lankin	Pate	White
Busson	Dupuis	Loffreda	Patterson	Woo
Carignan	Forest	Lovelace Nicholas	Petitclerc	Yussuff
Christmas	Francis	MacDonald	Poirier	
Clement	Furey	Manning	Quinn	

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Anderson	Cordy	Gagné	Marshall	Ravalia
Arnot	Cormier	Galvez	Marwah	Richards
Ataullahjan	Cotter	Gerba	Massicotte	Ringuette
Audette	Coyle	Gignac	McCallum	Saint-Germain
Batters	Dagenais	Gold	McPhedran	Seidman
Bellemare	Dalphond	Greene	Mégie	Simons
Bernard	Dasko	Harder	Mercer	Smith
Black	Dawson	Hartling	Miville-Dechêne	Sorensen
Boehm	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Housakos	Mockler	Tannas
Boisvenu		Jaffer	Moncion	Verner
Boniface	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Klyne	Moodie	Wallin
Bovey	Dean	Kutcher	Oh	Wells
Boyer	Downe	LaBoucane-Benson	Omidvar	Wetston
Brazeau	Duncan	Lankin	Pate	White
Busson	Dupuis	Loffreda	Patterson	Woo
Carignan	Forest	Lovelace Nicholas	Petitclerc	Yussuff
Christmas	Francis	MacDonald	Poirier	
Clement	Furey	Manning	Quinn	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Presenting or Tabling Reports from Committees**

The Honourable Senator Jaffer presented the following:

Thursday, March 31, 2022

The Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs has the honour to present its

**FOURTH REPORT**

Your committee, to which was referred motion No. 14 under Government Business, which proposes “that an amendment to the Constitution of Canada be authorized to be made by proclamation issued by Her Excellency the Governor General under the Great Seal of Canada in accordance with the annexe schedule” to repeal section 24 of the *Saskatchewan Act*, has, in obedience to the order of reference of Tuesday, March 1, 2022, examined the said motion and herewith presents its report.

Your committee recommends that the Senate adopt the said motion.

Your committee notes that the adoption of this report by the Senate would constitute the Senate's agreement with the proposed resolution to amend the Constitution.

Your committee notes that this report was adopted on division. Your committee held two meetings over four hours and heard from the following witnesses:

- The Honourable Gordon S. Wyant, MLA, Minister of Justice and Attorney General, *Government of Saskatchewan*
- Michelle Lang, Chief of Staff for the Honourable Gordon S. Wyant, Minister of Justice and Attorney General, *Government of Saskatchewan*
- Louise Baird, Assistant Deputy Minister, Intergovernmental Affairs, *Privy Council Office*
- Daniel Bourgeois, Senior General Counsel, Tax Law, *Department of Justice Canada*
- Warren J. Newman, Senior General Counsel, Public Law, *Department of Justice Canada*
- Nancy Othmer, Assistant Deputy Minister, Public Law and Legislative Services, *Department of Justice Canada*

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénatrices font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Présentation ou dépôt de rapports de comités**

L'honorable sénatrice Jaffer présente ce qui suit :

Le jeudi 31 mars 2022

Le Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles a l'honneur de présenter son

**QUATRIÈME RAPPORT**

Votre comité, auquel a été renvoyée la motion n<sup>o</sup> 14 des affaires du gouvernement, qui propose « qu'une modification à la Constitution du Canada soit autorisée par proclamation émise par Son Excellence le Gouverneur général sous le Grand Sceau du Canada conformément à l'annexe ci-jointe » pour abroger l'article 24 de la *Loi sur la Saskatchewan*, a, conformément à l'ordre de renvoi du mardi 1<sup>er</sup> mars 2022, examiné ladite motion et présente son rapport.

Votre comité recommande que le Sénat adopte ladite motion.

Votre comité note que l'adoption de ce rapport par le Sénat constituerait l'accord du Sénat avec la résolution proposée pour modifier la Constitution.

Le comité note que ce rapport a été adopté avec dissidence. Le comité a tenu deux réunions de quatre heures chacune et a entendu les témoins suivants :

- L'honorable Gordon S. Wyant, député, ministre de la Justice et procureur général, *Gouvernement de la Saskatchewan*
- Michelle Lang, cheffe de cabinet de l'honorable Gordon S. Wyant, ministre de la Justice et procureur général, *Gouvernement de la Saskatchewan*
- Louise Baird, sous-ministre adjointe, Affaires intergouvernementales, *Bureau du Conseil privé*
- Me Daniel Bourgeois, avocat général principal, Droit fiscal, *Ministère de la Justice Canada*
- Me Warren J. Newman, avocat général principal, Droit public, *Ministère de la Justice Canada*
- Nancy Othmer, sous-ministre adjointe, Secteur du droit public et des services législatifs, *Ministère de la Justice Canada*

- Merrilee Rasmussen, Lawyer, *Rasmussen & Co, Barristers and Solicitor*
- Michael Vandergrift, Deputy Minister, Intergovernmental Affairs, *Privy Council Office*
- James Clements, Senior Vice-President, Strategic Planning and Technology Transformation, *Canadian Pacific*
- Dwight Newman, Professor of Law and Canada Research Chair in Indigenous Rights in Constitutional and International Law, University of Saskatchewan
- Benoît Pelletier, Professor, University of Ottawa
- Patrick Taillon, Professor and co-director, Centre for Constitutional and Administrative Law

Respectfully submitted,

*La présidente,*

MOBINA S. B. JAFFER

*Chair*

The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that the report be placed on the Orders of the Day for consideration at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Government Notices of Motions

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, for today's sitting, and notwithstanding any provision of the Rules, previous order or usual practice:

1. the Senate not see the clock at 6 p.m.;
2. motion No. 14 under Other Business be called immediately after the Senate has completed consideration of Government Business;
3. when the Senate completes Government Business and proceedings on motion No. 14 under Other Business it adjourn; and
4. if the Senate has not completed Government Business and its consideration of motion No. 14 under Other Business by 9 p.m., the sitting continue until those items have been completed.

The question being put on the motion, it was adopted.

- Merrilee Rasmussen, avocate, *Rasmussen & Co, Barristers and Solicitors*
- Michael Vandergrift, sous-ministre, Affaires intergouvernementales, *Bureau du Conseil privé*
- James Clements, vice-président principal, Planification stratégique et transformation technologique, *Canadien Pacifique*
- Dwight Newman, professeur de droit et titulaire de la Chaire de recherche du Canada sur les droits des Autochtones dans le droit constitutionnel et international, Université de la Saskatchewan
- Benoît Pelletier, professeur, Université d'Ottawa
- Patrick Taillon, professeur et codirecteur, Centre d'études en droit administratif et constitutionnel, Université Laval

Respectueusement soumis,

L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Duncan, que le rapport soit inscrit à l'ordre du jour pour étude à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Préavis de motions du gouvernement

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, pour la séance d'aujourd'hui, et nonobstant toute disposition du Règlement, tout ordre antérieur ou toute pratique habituelle :

1. le Sénat ne tienne pas compte de l'heure à 18 heures;
2. la motion n<sup>o</sup> 14 sous la rubrique Autres affaires soit appelée immédiatement après que le Sénat a complété les affaires du gouvernement;
3. lorsque le Sénat a complété les affaires du gouvernement et les délibérations sur la motion n<sup>o</sup> 14 sous la rubrique Autres affaires, il s'ajourne;
4. si le Sénat n'a pas complété les affaires du gouvernement et les délibérations sur la motion n<sup>o</sup> 14 sous la rubrique Autres affaires avant 21 heures, la séance soit prolongée jusqu'à ce que l'étude de ces articles soit complétée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Introduction and First Reading of Government Bills

The Honourable Senator Gold, P.C., introduced Bill S-6, An Act respecting regulatory modernization.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

The Honourable Senator Gold, P.C., introduced Bill S-7, An Act to amend the Customs Act and the Preclearance Act, 2016.

The bill was read the first time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, that the bill be placed on the Orders of the Day for a second reading two days hence.

The question being put on the motion, it was adopted.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

## ORDERS OF THE DAY

## MESSAGES FROM THE HOUSE OF COMMONS

A message was brought from the House of Commons in the following words:

Wednesday, March 30, 2022

*EXTRACT, —*

That,

- (a) pursuant to subsection 5(1) of An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), a special joint committee of the Senate and the House of Commons be appointed to review the provisions of the Criminal Code relating to medical assistance in dying and their application, including but not limited to issues relating to mature minors, advance requests, mental illness, the state of palliative care in Canada and the protection of Canadians with disabilities;
- (b) pursuant to subsection 5(2) of the act, five members of the Senate and 10 members of the House of Commons be members of the committee, including five members of the House of Commons from the governing party, three members of the House of Commons from the official

## Dépôt et première lecture de projets de loi du gouvernement

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose le projet de loi S-6, Loi concernant la modernisation de la réglementation.

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose le projet de loi S-7, Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur le précontrôle (2016).

Le projet de loi est lu pour la première fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la deuxième lecture dans deux jours.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## ORDRE DU JOUR

## MESSAGES DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

La Chambre des communes transmet au Sénat un message dont voici le texte :

Le mercredi 30 mars 2022

*EXTRAIT, —*

Que,

- a) conformément au paragraphe 5(1) de la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit constitué pour faire l'examen des dispositions du Code criminel concernant l'aide médicale à mourir et de l'application de celles-ci, notamment des questions portant sur les mineurs matures, les demandes anticipées, la maladie mentale, la situation des soins palliatifs au Canada et la protection des Canadiens handicapés;
- b) conformément au paragraphe 5(2) de la même loi, le Comité soit formé de cinq sénateurs et de 10 députés, dont cinq députés qui proviennent du parti ministériel, trois députés de l'opposition officielle et deux députés des autres partis de l'opposition qui ne sont pas l'opposition

opposition, and two members of the House of Commons from the opposition who are not members of the official opposition, with two Chairs of which the House Co-Chair shall be from the governing party and the Senate Co-Chair shall be determined by the Senate;

- (c) in addition to the Co-Chairs, the committee shall elect three vice-chairs from the House, of whom the first vice-chair shall be from the Conservative Party of Canada, the second vice-chair shall be from the Bloc Québécois and the third vice-chair shall be from the New Democratic Party;
- (d) pursuant to subsection 5(3) of the act, the quorum of the committee be eight members whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses and one member of the governing party in the House, one from the opposition in the House and one member of the Senate are represented, and that the Joint Chairs be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six members are present, so long as both Houses and one member of the governing party in the House, one member from the opposition in the House and one member of the Senate are represented;
- (e) the House of Commons members be named by their respective whip by depositing with the Clerk of the House the list of their members to serve on the committee no later than five sitting days after the adoption of this motion;
- (f) changes to the membership of the committee, on the part of the House of Commons, be effective immediately after notification by the relevant whip has been filed with the Clerk of the House;
- (g) membership substitutions, on the part of the House of Commons, be permitted, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2) and that they may be filed with the clerk of the committee by email;
- (h) until Thursday, June 23, 2022, where applicable to a special joint committee, the provisions contained in paragraph (r) of the order adopted by the House on Thursday, November 25, 2021, shall also apply to the committee;
- (i) the committee have the power to:
  - (i) sit during sittings and adjournments of the House,
  - (ii) report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the committee,
  - (iii) retain the services of expert, professional, technical and clerical staff, including legal counsel,
  - (iv) appoint, from among its members such subcommittees as may be deemed appropriate and to delegate to such subcommittees, all or any of its

officielle, avec deux coprésidents, le coprésident agissant au nom de la Chambre représentant le parti ministériel et le coprésident agissant au nom du Sénat étant choisi par le Sénat;

- c) outre les coprésidents, le Comité élise trois vice-présidents agissant au nom de la Chambre, dont le premier vice-président soit un député du Parti conservateur du Canada, le deuxième vice-président soit un député du Bloc québécois et le troisième vice-président soit un député du Nouveau Parti démocratique;
- d) conformément au paragraphe 5(3) de la même loi, le quorum du Comité soit fixé à huit membres lorsqu'il y a prise d'un vote, d'une résolution ou d'une décision, à la condition que les deux Chambres et un député du parti ministériel, un député de l'opposition et un membre du Sénat soient représentés, et les coprésidents soient autorisés à tenir réunion, à entendre des témoignages et à autoriser leur impression, à la condition que six membres du Comité soient présents et que les deux Chambres et un député du parti ministériel, un député de l'opposition et un membre du Sénat soient représentés;
- e) les membres de la Chambre des communes soient nommés par le whip de leur parti respectif par dépôt, auprès du greffier de la Chambre, de la liste des membres qui siègeront au Comité au plus tard cinq jours de séance après l'adoption de la présente motion;
- f) les changements apportés à la représentation de la Chambre des communes au sein du Comité entrent en vigueur dès le dépôt de l'avis du whip auprès du greffier de la Chambre;
- g) les membres de la Chambre des communes puissent se faire remplacer au besoin et que les avis de substitution, de la manière prévue à l'article 114(2) du Règlement, puissent être remis au greffier du Comité par courriel;
- h) jusqu'au jeudi 23 juin 2022, le cas échéant en ce qui concerne un comité mixte spécial, les dispositions du paragraphe r) de l'ordre adopté par la Chambre le jeudi 25 novembre 2021 s'appliquent également au Comité;
- i) le Comité ait le pouvoir de :
  - (i) siéger durant les séances de la Chambre et au cours des périodes d'ajournement,
  - (ii) faire rapport de temps à autre, de convoquer des témoins, de demander le dépôt de documents et de dossiers, et de faire imprimer des documents et des témoignages dont le Comité peut ordonner l'impression,
  - (iii) retenir les services de spécialistes et du personnel professionnel, technique et de soutien, notamment de conseillers juridiques,
  - (iv) mettre sur pied, en se servant de ses propres membres, tous les sous-comités qu'il jugera utiles, et de déléguer à ces sous-comités tous ses pouvoirs, sauf

powers, except the power to report to the Senate and House of Commons,

- (v) authorize video and audio broadcasting of any or all of its proceedings and that public proceedings be made available to the public via the Parliament of Canada's websites;
- (j) pursuant to subsection 5(5) of the act, the committee submit a final report of its review, including a statement of any recommended changes, to Parliament no later than Thursday, June 23, 2022; and
- (k) pursuant to subsection 5(6) of the act, following the tabling of the final report in both Houses, the committee shall expire; and

that a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose and to select, if the Senate deems advisable, members to act on the proposed special joint committee.

*ATTEST*

celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes,

- (v) autoriser la diffusion vidéo et audio d'une partie ou de la totalité de ses délibérations et que les délibérations publiques soient rendues disponibles au public via les sites Web du Parlement du Canada;
- j) conformément au paragraphe 5(5) de la même loi, le Comité présente au Parlement son rapport final faisant état notamment de tout changement recommandé au plus tard le jeudi 23 juin 2022;
- k) conformément au paragraphe 5(6) de la même loi, le Comité cesse d'exister lorsque son rapport final est déposé dans les deux Chambres;

qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, des sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial.

*ATTESTÉ*

*Le greffier de la Chambre des communes*

Charles Robert

*The Clerk of the House of Commons*

With leave of the Senate,

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Gagné, that the message be placed on the Orders of the Day for consideration later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

Avec le consentement du Sénat,

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice Gagné, que le message soit inscrit à l'ordre du jour pour étude plus tard aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Third Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C., for the third reading of Bill C-15, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022.

After debate,

The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Troisième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p., tendant à la troisième lecture du projet de loi C-15, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022.

Après débat,

La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :

## YEAS—POUR

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Arnot	Cotter	Gagné	Lovelace Nicholas	Quinn
Audette	Coyle	Galvez	Marwah	Ravalia
Bellemare	Dagenais	Gerba	Massicotte	Ringuette
Bernard	Dalphond	Gignac	McCallum	Saint-Germain
Black	Dasko	Gold	McPhedran	Simons
Boehm	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Greene	Mégie	Sorensen
Boniface	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Harder	Mercer	Tannas
Bovey	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Hartling	Miville-Dechêne	Verner
Brazeau	Dean	Jaffer	Moncion	White
Busson	Downe	Kutcher	Moodie	Yussuff—61
Clement	Duncan	LaBoucane-Benson	Omidvar	
Cordy	Dupuis	Lankin	Pate	
Cormier	Forest	Loffreda	Petitclerc	

## NAYS—CONTRE

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Carignan	Manning	Oh	Seidman
Batters	Housakos	Marshall	Poirier	Smith
Boisvenu	MacDonald	Mockler	Richards	Wells—15

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-15 was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-15 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi sans amendement.

o o o

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gagné, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson, for the third reading of Bill C-16, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023.

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénatrice Gagné, appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson, tendant à la troisième lecture du projet de loi C-16, Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted on the following vote:

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée par le vote suivant :



## YEAS—POUR

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Arnot	Coyle	Galvez	Marwah	Ringuette
Audette	Dagenais	Gerba	McCallum	Saint-Germain
Bellemare	Dalphond	Gignac	McPhedran	Simons
Black	Dasko	Gold	Mégie	Sorensen
Boehm	Dawson	Greene	Mercer	Tannas
Boniface	Deacon ( <i>Nova Scotia— Nouvelle-Écosse</i> )	Harder	Miville-Dechéne	Verner
Bovey	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Hartling	Moncion	Wallin
Brazeau	Dean	Jaffer	Moodie	Weston
Busson	Downe	Klyne	Omidvar	White
Christmas	Duncan	Kutcher	Pate	Yussuff—65
Clement	Dupuis	LaBoucane-Benson	Patterson	
Cordy	Forest	Lankin	Petitclerc	
Cormier	Gagné	Loffreda	Quinn	
Cotter		Lovelace Nicholas	Ravalia	

## NAYS—CONTRE

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Ataullahjan	Carignan	Manning	Poirier	Smith
Batters	Housakos	Marshall	Richards	Wells—14
Boisvenu	MacDonald	Oh	Seidman	

## ABSTENTIONS—ABSTENTIONS

## The Honourable Senators—Les honorables sénateurs

Nil—Aucun

Accordingly, Bill C-16 was read a third time and passed.

En conséquence, le projet de loi C-16 est lu pour la troisième fois et adopté.

Ordered, That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed this bill without amendment.

Ordonné : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté ce projet de loi sans amendement.

**Motions**

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Gold, P.C., seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

That the provisions of the order of November 25, 2021, concerning hybrid sittings of the Senate and committees, and other matters, be extended to the end of the day on April 30, 2022;

That the Senate commit to the consideration of a transition back to in-person sittings as soon as practicable in light of relevant factors, including public health guidelines, and the safety and well-being of all parliamentary personnel; and

**Motions**

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Gold, c.p., appuyée par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

Que les dispositions de l'ordre du 25 novembre 2021 concernant les séances hybrides du Sénat et des comités, et d'autres questions, soient prolongées jusqu'à la fin de la journée le 30 avril 2022;

Que le Sénat s'engage à considérer une transition vers un retour aux séances en personne dès que possible à la lumière de tous les facteurs pertinents, y compris les lignes directrices en matière de santé publique, ainsi que la sécurité et le bien-être de tout le personnel parlementaire;

That any further extension of this order be taken only after consultation with the leaders and facilitators of all recognized parties and parliamentary groups.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

## Bills – Second Reading

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Bovey, for the second reading of Bill S-4, An Act to amend the Criminal Code and the Identification of Criminals Act and to make related amendments to other Acts (COVID-19 response and other measures).

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, for the Honourable Senator Dalphond, seconded by the Honourable Senator Bovey, that the bill be referred to the Standing Senate Committee on Legal and Constitutional Affairs.

The question being put on the motion, it was adopted.

## WRITTEN DECLARATION OF ROYAL ASSENT

At 6:45 p.m., the Honourable the Speaker pro tempore informed the Senate that the following communication had been received:

RIDEAU HALL

March 31, 2022

Mr. Speaker,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Richard Wagner, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy of the Governor General, signified royal assent by written declaration to the bills listed in the Schedule to this letter on the 31<sup>st</sup> day of March, 2022, at 6:22 p.m.

Yours sincerely,

*Le chef du cabinet auprès du secrétaire du gouverneur général,*

Ryan McAdam

*Chief of Staff of the Secretary to the Governor General*

The Honourable  
The Speaker of the Senate  
Ottawa

Que toute prolongation ultérieure de cet ordre ne soit effectuée qu'après consultation avec les leaders et facilitateurs de tous les partis reconnus et groupes parlementaires reconnus.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

## Projets de loi – Deuxième lecture

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Dalphond, appuyée par l'honorable sénatrice Bovey, tendant à la deuxième lecture du projet de loi S-4, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'identification des criminels et apportant des modifications connexes à d'autres lois (réponse à la COVID-19 et autres mesures).

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, au nom de l'honorable sénateur Dalphond, appuyé par l'honorable sénatrice Bovey, que le projet de loi soit renvoyé au Comité sénatorial permanent des affaires juridiques et constitutionnelles.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## DÉCLARATION ÉCRITE DE SANCTION ROYALE

À 18 h 45, l'honorable Président intérimaire informe le Sénat qu'elle a reçu la communication suivante :

RIDEAU HALL

Le 31 mars 2022

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Richard Wagner, juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de suppléant du gouverneur général, a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi mentionnés à l'annexe de la présente lettre le 31 mars 2022 à 18 h 22.

Veillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

L'honorable  
Le Président du Sénat  
Ottawa

## Schedule

**Bills Assented To**

Thursday, March 31, 2022

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 (*Bill C-15, Chapter 3, 2022*)

An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 (*Bill C-16, Chapter 4, 2022*)

**GOVERNMENT BUSINESS****Other**

Consideration of the message from the House of Commons:

Wednesday, March 30, 2022

*EXTRACT, —*

That,

- (a) pursuant to subsection 5(1) of An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying), a special joint committee of the Senate and the House of Commons be appointed to review the provisions of the Criminal Code relating to medical assistance in dying and their application, including but not limited to issues relating to mature minors, advance requests, mental illness, the state of palliative care in Canada and the protection of Canadians with disabilities;
- (b) pursuant to subsection 5(2) of the act, five members of the Senate and 10 members of the House of Commons be members of the committee, including five members of the House of Commons from the governing party, three members of the House of Commons from the official opposition, and two members of the House of Commons from the opposition who are not members of the official opposition, with two Chairs of which the House Co-Chair shall be from the governing party and the Senate Co-Chair shall be determined by the Senate;
- (c) in addition to the Co-Chairs, the committee shall elect three vice-chairs from the House, of whom the first vice-chair shall be from the Conservative Party of Canada, the second vice-chair shall be from the Bloc Québécois and the third vice-chair shall be from the New Democratic Party;
- (d) pursuant to subsection 5(3) of the act, the quorum of the committee be eight members whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses and one member of the governing party in the House, one from the opposition in the House and one member of the Senate are represented, and that the Joint Chairs be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, whenever six members are present, so long as

## Annexe

**Projets de loi ayant reçu la sanction royale**

Le jeudi 31 mars 2022

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 (*projet de loi C-15, chapitre 3, 2022*)

Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 (*projet de loi C-16, chapitre 4, 2022*)

**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Autres affaires**

Étude du message de la Chambre des communes :

Le mercredi 30 mars 2022

*EXTRAIT, —*

Que,

- a) conformément au paragraphe 5(1) de la Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir), un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit constitué pour faire l'examen des dispositions du Code criminel concernant l'aide médicale à mourir et de l'application de celles-ci, notamment des questions portant sur les mineurs matures, les demandes anticipées, la maladie mentale, la situation des soins palliatifs au Canada et la protection des Canadiens handicapés;
- b) conformément au paragraphe 5(2) de la même loi, le Comité soit formé de cinq sénateurs et de 10 députés, dont cinq députés qui proviennent du parti ministériel, trois députés de l'opposition officielle et deux députés des autres partis de l'opposition qui ne sont pas l'opposition officielle, avec deux coprésidents, le coprésident agissant au nom de la Chambre représentant le parti ministériel et le coprésident agissant au nom du Sénat étant choisi par le Sénat;
- c) outre les coprésidents, le Comité élise trois vice-présidents agissant au nom de la Chambre, dont le premier vice-président soit un député du Parti conservateur du Canada, le deuxième vice-président soit un député du Bloc québécois et le troisième vice-président soit un député du Nouveau Parti démocratique;
- d) conformément au paragraphe 5(3) de la même loi, le quorum du Comité soit fixé à huit membres lorsqu'il y a prise d'un vote, d'une résolution ou d'une décision, à la condition que les deux Chambres et un député du parti ministériel, un député de l'opposition et un membre du Sénat soient représentés, et les coprésidents soient autorisés à tenir réunion, à entendre des témoignages et à autoriser leur impression, à la condition que six membres

both Houses and one member of the governing party in the House, one member from the opposition in the House and one member of the Senate are represented;

- (e) the House of Commons members be named by their respective whip by depositing with the Clerk of the House the list of their members to serve on the committee no later than five sitting days after the adoption of this motion;
- (f) changes to the membership of the committee, on the part of the House of Commons, be effective immediately after notification by the relevant whip has been filed with the Clerk of the House;
- (g) membership substitutions, on the part of the House of Commons, be permitted, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2) and that they may be filed with the clerk of the committee by email;
- (h) until Thursday, June 23, 2022, where applicable to a special joint committee, the provisions contained in paragraph (r) of the order adopted by the House on Thursday, November 25, 2021, shall also apply to the committee;
- (i) the committee have the power to:
  - (i) sit during sittings and adjournments of the House,
  - (ii) report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence as may be ordered by the committee,
  - (iii) retain the services of expert, professional, technical and clerical staff, including legal counsel,
  - (iv) appoint, from among its members such subcommittees as may be deemed appropriate and to delegate to such subcommittees, all or any of its powers, except the power to report to the Senate and House of Commons,
  - (v) authorize video and audio broadcasting of any or all of its proceedings and that public proceedings be made available to the public via the Parliament of Canada's websites;
- (j) pursuant to subsection 5(5) of the act, the committee submit a final report of its review, including a statement of any recommended changes, to Parliament no later than Thursday, June 23, 2022; and
- (k) pursuant to subsection 5(6) of the act, following the tabling of the final report in both Houses, the committee shall expire; and

that a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose and to select, if the Senate deems advisable, members to act on the proposed special joint committee.

du Comité soient présents et que les deux Chambres et un député du parti ministériel, un député de l'opposition et un membre du Sénat soient représentés;

- e) les membres de la Chambre des communes soient nommés par le whip de leur parti respectif par dépôt, auprès du greffier de la Chambre, de la liste des membres qui siègeront au Comité au plus tard cinq jours de séance après l'adoption de la présente motion;
- f) les changements apportés à la représentation de la Chambre des communes au sein du Comité entrent en vigueur dès le dépôt de l'avis du whip auprès du greffier de la Chambre;
- g) les membres de la Chambre des communes puissent se faire remplacer au besoin et que les avis de substitution, de la manière prévue à l'article 114(2) du Règlement, puissent être remis au greffier du Comité par courriel;
- h) jusqu'au jeudi 23 juin 2022, le cas échéant en ce qui concerne un comité mixte spécial, les dispositions du paragraphe r) de l'ordre adopté par la Chambre le jeudi 25 novembre 2021 s'appliquent également au Comité;
- i) le Comité ait le pouvoir de :
  - (i) siéger durant les séances de la Chambre et au cours des périodes d'ajournement,
  - (ii) faire rapport de temps à autre, de convoquer des témoins, de demander le dépôt de documents et de dossiers, et de faire imprimer des documents et des témoignages dont le Comité peut ordonner l'impression,
  - (iii) retenir les services de spécialistes et du personnel professionnel, technique et de soutien, notamment de conseillers juridiques,
  - (iv) mettre sur pied, en se servant de ses propres membres, tous les sous-comités qu'il jugera utiles, et de déléguer à ces sous-comités tous ses pouvoirs, sauf celui de faire rapport au Sénat et à la Chambre des communes,
  - (v) autoriser la diffusion vidéo et audio d'une partie ou de la totalité de ses délibérations et que les délibérations publiques soient rendues disponibles au public via les sites Web du Parlement du Canada;
- j) conformément au paragraphe 5(5) de la même loi, le Comité présente au Parlement son rapport final faisant état notamment de tout changement recommandé au plus tard le jeudi 23 juin 2022;
- k) conformément au paragraphe 5(6) de la même loi, le Comité cesse d'exister lorsque son rapport final est déposé dans les deux Chambres;

qu'un message soit envoyé au Sénat le priant de se joindre à la Chambre pour les fins susmentionnées et de choisir, s'il le juge opportun, des sénateurs pour le représenter audit Comité mixte spécial.

ATTEST

ATTESTÉ

*Le greffier de la Chambre des communes*

Charles Robert

*The Clerk of the House of Commons*

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator LaBoucane-Benson:

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénatrice LaBoucane-Benson,

That:

Que :

- (a) pursuant to subsection 5(1) of *An Act to amend the Criminal Code (medical assistance in dying)*, S.C. 2021, c. 2, a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to review the provisions of the *Criminal Code* relating to medical assistance in dying and their application, including but not limited to issues relating to mature minors, advance requests, mental illness, the state of palliative care in Canada and the protection of Canadians with disabilities;
- (b) pursuant to subsection 5(2) of the act, the committee be composed of five members of the Senate, including one senator from the Opposition, two senators from the Independent Senators Group, one senator from the Progressive Senate Group, and one senator from the Canadian Senators Group, and ten members of the House of Commons, with two chairs, of whom the Senate chair shall be from the Opposition and the House chair shall be from the governing party;
- (c) in addition to the chairs, there be one deputy chair from the Senate, from the Independent Senators Group and three vice-chairs from the House;
- (d) the five senators to be members of the committee be named by means of a notice signed by their respective leader or facilitator, or their respective designates, and filed with the Clerk of the Senate no later than 5:00 p.m. on the day after this motion is adopted, failing which, the leader or facilitator, and, in the case of the Independent Senators Group, the deputy facilitator if appropriate, of any party or group identified in paragraph (b) that has not filed the name of a senator with the Clerk of the Senate, shall be deemed to be named to the committee, with the names of the senators named as members being recorded in the *Journals of the Senate*;
- (e) pursuant to subsection 5(3) of the act, the quorum of the committee be eight members whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both houses are represented and that one member from the Senate, one member of the governing party in the House, and one member from the opposition in the House are present and that the chairs be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the publication thereof, whenever six members are present, so long as both houses are represented and that one member of the Senate, one member of the governing party in the House and one member from the opposition in the House are present;
- a) conformément au paragraphe 5(1) de la *Loi modifiant le Code criminel (aide médicale à mourir)*, L.C. 2021, ch. 2, un comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes soit constitué afin d'étudier les dispositions du *Code criminel* concernant l'aide médicale à mourir et leur application, notamment des questions portant sur les mineurs matures, les demandes anticipées, la maladie mentale, la situation des soins palliatifs au Canada et la protection des Canadiens handicapés;
- b) conformément au paragraphe 5(2) de la loi, le comité soit formé de cinq sénateurs, dont un sénateur de l'opposition, deux sénateurs du Groupe des sénateurs indépendants, un sénateur du Groupe progressiste du Sénat, un sénateur du Groupe des sénateurs canadiens, et de dix députés, avec deux présidents, le président agissant au nom du Sénat étant de l'opposition et le président agissant au nom de la Chambre étant du parti ministériel;
- c) outre les présidents, le comité ait un vice-président agissant au nom du Sénat étant du Groupe des sénateurs indépendants et trois vice-présidents agissant au nom de la Chambre;
- d) les cinq sénateurs qui seront membres du comité soient nommés au moyen d'un avis signé par leur leader ou facilitateur respectif, ou leurs délégués respectifs, et remis au greffier du Sénat au plus tard à 17 heures le jour suivant l'adoption de cette motion, faute de quoi, le leader ou facilitateur, et, dans le cas du Groupe des sénateurs indépendants, le facilitateur adjoint s'il y a lieu, de tout parti ou groupe identifié au paragraphe b) qui n'a pas remis le nom d'un sénateur au greffier du Sénat, sera réputé être nommé au comité, les noms des sénateurs nommés à titre de membres étant consignés aux *Journaux du Sénat*;
- e) conformément au paragraphe 5(3) de la loi, le quorum du comité soit fixé à huit membres lorsqu'il y a prise d'un vote, d'une résolution ou d'une décision, à la condition que les deux chambres soient représentées, qu'un membre du Sénat, un député du parti ministériel et un député de l'opposition soient présents, et que les présidents soient autorisés à tenir des réunions, à entendre des témoignages et à autoriser leur publication, à la condition que les deux chambres soient représentées et que six membres du comité soient présents et qu'un membre du Sénat, un député du parti ministériel et un député de l'opposition soient présents;

- (f) for greater certainty, changes to the membership of the committee on the part of the Senate be made in accordance with rule 12-5;
- (g) until Thursday, June 23, 2022:
- (i) where applicable, the provisions contained in paragraphs (a), (b) and (c) of the order adopted by the Senate on February 10, 2022, respecting the participation of senators in hybrid meetings of standing joint committees, shall apply to senators on this committee; and
- (ii) senators, members and departmental and parliamentary officials appearing as witnesses before the committee may do so in person, as may any witness invited to appear before the committee;
- (h) the committee have the power to:
- (i) meet during sittings and adjournments of the Senate;
- (ii) report from time to time, to send for persons, papers and records, and to publish such papers and evidence as may be ordered by the committee;
- (iii) retain the services of expert, professional, technical and clerical staff, including legal counsel; and
- (iv) authorize video and audio broadcasting of any or all of its public proceedings and to make them available to the public via the Parliament of Canada's websites;
- (i) a report of the committee may be deposited with the Clerk of the Senate at any time the Senate stands adjourned, and that any report so deposited may be deposited electronically, with the report being deemed to have been presented or tabled in the Senate;
- (j) pursuant to subsection 5(5) of the act, the committee submit a final report of its review, including a statement of any recommended changes, to Parliament no later than June 23, 2022; and
- (k) pursuant to subsection 5(6) of the act, following the tabling of the final report in both houses, the committee shall expire; and
- f) pour plus de certitude, les modifications apportées à la représentation du Sénat au sein du comité soient apportées conformément à l'article 12-5 du *Règlement du Sénat*;
- g) jusqu'au jeudi 23 juin 2022 :
- (i) le cas échéant, les dispositions des paragraphes a), b) et c) de l'ordre adopté par le Sénat le 10 février 2022, concernant la participation des sénateurs aux réunions hybrides des comités mixtes permanents, s'appliquent aux sénateurs de ce comité;
- (ii) les sénateurs, les députés, les fonctionnaires des ministères et les fonctionnaires parlementaires qui comparaissent en tant que témoins devant le comité puissent le faire en personne, ainsi que tout témoin qui est invité à comparaître devant le comité;
- h) le comité ait le pouvoir de :
- (i) se réunir durant les séances et au cours des périodes d'ajournement du Sénat;
- (ii) faire rapport de temps à autre, de convoquer des témoins, de demander le dépôt de documents et de dossiers, et de faire publier des documents et des témoignages tel qu'ordonné par le comité;
- (iii) retenir les services de spécialistes et du personnel professionnel, technique et de soutien, notamment de conseillers juridiques;
- (iv) autoriser la diffusion vidéo et audio d'une partie ou de la totalité de ses délibérations publiques et de les rendre disponibles au public sur les sites Web du Parlement du Canada;
- i) un rapport du comité puisse être déposé auprès du greffier du Sénat à tout moment pendant une période d'ajournement du Sénat, et que tout rapport ainsi déposé puisse être déposé électroniquement, le rapport étant alors réputé avoir été présenté ou déposé au Sénat;
- j) conformément au paragraphe 5(5) de la loi, le comité présente au Parlement son rapport final faisant état notamment de tout changement recommandé au plus tard le jeudi 23 juin 2022;
- k) conformément au paragraphe 5(6) de la loi, le comité cesse d'exister lorsque son rapport final est déposé dans les deux chambres;

That a message be sent to the House of Commons to acquaint that house accordingly.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Bills – Second Reading

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'en informer.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Projets de loi – Deuxième lecture

L'article n° 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Reports of Committees – Other

Order No. 4 was called and postponed until the next sitting.

## Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

o o o

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That, when the Senate next adjourns after the adoption of this motion, it do stand adjourned until Tuesday, April 5, 2022, at 2 p.m.

The question being put on the motion, it was adopted.

## Inquiries

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

## OTHER BUSINESS

### Motions

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Kutcher, seconded by the Honourable Senator Boehm:

That the Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology be authorized, when and if it is formed, to examine and report on the Federal Framework for Suicide Prevention, including, but not limited to:

- (a) evaluating the effectiveness of the Framework in significantly, substantially and sustainably decreasing rates of suicide since it was enacted;
- (b) examining the rates of suicide in Canada as a whole and in unique populations, such as Indigenous, racialized and youth communities;
- (c) reporting on the amount of federal funding provided to all suicide prevention programs or initiatives for the period 2000-2020 and determining what evidence-based criteria for suicide prevention was used in each selection;
- (d) determining for each of the programs or interventions funded in paragraph (c), whether there was a demonstrated significant, substantive and sustained decrease in suicide rates in the population(s) targeted; and
- (e) providing recommendations to ensure that Canada's Federal Framework for Suicide Prevention and federal funding for suicide prevention activities are based on best available evidence of impact on suicide rate reduction; and

## Rapports de comités – Autres

L'article n° 4 est appelé et différé à la prochaine séance.

## Motions

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

o o o

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que, lorsque le Sénat s'ajournera après l'adoption de cette motion, il demeure ajourné jusqu'au mardi 5 avril 2022, à 14 heures.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Interpellations

L'article n° 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

## AUTRES AFFAIRES

### Motions

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Kutcher, appuyée par l'honorable sénateur Boehm,

Que le Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie, dès qu'il sera formé, le cas échéant, soit autorisé à étudier, afin d'en faire rapport, le Cadre fédéral de prévention du suicide, y compris :

- a) à déterminer si le cadre a permis de faire diminuer les taux de suicide de façon importante, fondamentale et durable depuis son adoption;
- b) à examiner les taux de suicide chez la population canadienne et des groupes particuliers au Canada comme les Autochtones, les personnes racialisées et les jeunes;
- c) à faire rapport sur la somme des subventions fédérales accordées aux initiatives et aux programmes de prévention du suicide de 2000 à 2020, et à déterminer quels critères fondés sur des données probantes en matière de prévention du suicide ont orienté les choix;
- d) à déterminer, pour chaque initiative ou programme mentionné au paragraphe c), s'il y a eu une baisse importante, fondamentale, durable et démontrable des taux de suicide chez la ou les populations ciblées;
- e) à formuler des recommandations pour que le Cadre fédéral de prévention du suicide du Canada et les subventions fédérales destinées aux activités de prévention du suicide soient fondés sur les meilleures données probantes disponibles concernant les causes de la baisse des taux de suicide;

That the committee submit its final report on this study to the Senate no later than December 16, 2022.

After debate,

The Honourable Senator Brazeau moved, seconded by the Honourable Senator Duncan, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

At 7:08 p.m., pursuant to the order adopted by the Senate earlier this day, the Senate adjourned until Tuesday, April 5, 2022, at 2 p.m.

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Report on the administration of the *Supplementary Retirement Benefits Act* for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. S-24, s. 12.—Sessional Paper No. 1/44-627.

Report on the administration of the *Members of Parliament Retiring Allowances Act* for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. M-5, s. 67.—Sessional Paper No. 1/44-628.

Report on the Public Service Pension Plan, together with the Auditors' Report, for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Public Service Superannuation Act*, R.S.C. 1985, c. P-36, s. 46.—Sessional Paper No. 1/44-629.

Report of the Canada Revenue Agency for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-630.

Report of the Canada Energy Regulator for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-631.

Report of the Canadian Food Inspection Agency for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-632.

Report of the Canadian Forces Morale and Welfare Services, Staff of the Non-Public Funds (Canadian Forces) for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-633.

Report of the Canadian Institutes of Health Research for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-634.

Que le comité soumette au Sénat le rapport final sur son étude au plus tard le 16 décembre 2022.

Après débat,

L'honorable sénateur Brazeau propose, appuyé par l'honorable sénatrice Duncan, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

À 19 h 8, conformément à l'ordre adopté par le Sénat plus tôt aujourd'hui, le Sénat s'ajourne jusqu'au mardi 5 avril 2022, à 14 heures.

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Rapport sur l'application de la *Loi sur les prestations de retraite supplémentaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. S-24, art. 12.—Document parlementaire n° 1/44-627.

Rapport sur l'application de la *Loi sur les allocations de retraite des parlementaires* pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. M-5, art. 67.—Document parlementaire n° 1/44-628.

Rapport sur le régime de retraite de la fonction publique, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur la pension de la fonction publique*, L.R.C. 1985, ch. P-36, art. 46.—Document parlementaire n° 1/44-629.

Rapport de l'Agence du revenu du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-630.

Rapport de la Régie de l'énergie du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-631.

Rapport de l'Agence canadienne d'inspection des aliments pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-632.

Rapport des Services de bien-être et moral des Forces canadiennes, Personnel des fonds non-publics (Forces canadiennes) pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-633.

Rapport des Instituts de recherche en santé du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-634.



Report of the Canadian Nuclear Safety Commission for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-635.

Report of the Communications Security Establishment for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-636.

Report of the Canadian Security Intelligence Service for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-637.

Report of the Financial Consumer Agency of Canada for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-638.

Report of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-639.

Report of the Financial Transactions and Reports Analysis Centre of Canada for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-640.

Report of the National Film Board of Canada for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-641.

Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-642.

Report of the Natural Sciences and Engineering Research Council for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-643.

Report of the Office of the Auditor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-644.

Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-645.

Report of the Parks Canada Agency for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-646.

Report of the Social Sciences and Humanities Research Council for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-647.

Rapport de la Commission canadienne de sûreté nucléaire pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-635.

Rapport du Centre de la sécurité des télécommunications pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-636.

Rapport du Service canadien du renseignement de sécurité pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-637.

Rapport de l'Agence de la consommation en matière financière du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-638.

Rapport de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-639.

Rapport du Centre d'analyse des opérations et déclarations financières du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-640.

Rapport de l'Office national du film du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-641.

Rapport du Conseil national de recherches du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-642.

Rapport du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-643.

Rapport du Bureau du vérificateur général du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-644.

Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-645.

Rapport de l'Agence Parcs Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-646.

Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-647.

Report of Statistical Survey Operations for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-648.

Report on employment equity in the Federal Public Service for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-649.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act*, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72.—Sessional Paper No. 1/44-650.

Report of the Patented Medicine Prices Review Board for the year ended December 31, 2020, pursuant to the *Patent Act*, R.S.C. 1985, c. P-4, sbs. 89(4) and 100(4).—Sessional Paper No. 1/44-651.

Revised report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act* - Reserve Force Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72.—Sessional Paper No. 1/44-652.

Revised report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act* - Reserve Force Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 2019, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72.—Sessional Paper No. 1/44-653.

Report on the administration of the *Canadian Forces Superannuation Act* - Reserve Force Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. C-17, ss. 57, 59.7 and 72.—Sessional Paper No. 1/44-654.

Report of operations under the *Fisheries Development Act* for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the Act, R.S.C. 1985, c. F-21, s. 10.—Sessional Paper No. 1/44-655.

Report of the Canadian Armed Forces for the fiscal year ended March 31, 2021, pursuant to the *Employment Equity Act*, S.C. 1995, c. 44, sbs. 21(3).—Sessional Paper No. 1/44-656.

Rapport des Opérations des enquêtes statistiques pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-648.

Rapport sur l'équité en emploi dans la fonction publique fédérale pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-649.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes*, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72.—Document parlementaire n° 1/44-650.

Rapport du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés pour l'année terminée le 31 décembre 2020, conformément à la *Loi sur les brevets*, L.R.C. 1985, ch. P-4, par. 89(4) et 100(4).—Document parlementaire n° 1/44-651.

Rapport révisé sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* - Régime de pension de la Force de réserve pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72.—Document parlementaire n° 1/44-652.

Rapport révisé sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* - Régime de pension de la Force de réserve pour l'exercice terminé le 31 mars 2019, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72.—Document parlementaire n° 1/44-653.

Rapport sur l'application de la *Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes* - Régime de pension de la Force de réserve pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. C-17, art. 57, 59.7 et 72.—Document parlementaire n° 1/44-654.

Rapport des travaux effectués en vertu de la *Loi sur le développement de la pêche* pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la Loi, L.R.C. 1985, ch. F-21, art. 10.—Document parlementaire n° 1/44-655.

Rapport des Forces armées canadiennes pour l'exercice terminé le 31 mars 2021, conformément à la *Loi sur l'équité en matière d'emploi*, L.C. 1995, ch. 44, par. 21(3).—Document parlementaire n° 1/44-656.

### **Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5**

#### **Standing Senate Committee on Social Affairs, Science and Technology**

The Honourable Senator Lankin, P.C., replaced the Honourable Senator Mégie (*March 30, 2022*).

### **Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement**

#### **Comité sénatorial permanent des affaires sociales, des sciences et de la technologie**

L'honorable sénatrice Lankin, c.p., a remplacé l'honorable sénatrice Mégie (*le 30 mars 2022*).

**Progress of  
Legislation**

**Progrès de la  
législation**

**THE SENATE OF CANADA**  
**PROGRESS OF LEGISLATION**

(indicates the status of a bill by showing the date on which each stage has been completed.)

(1st Session, 44th Parliament)

Thursday, March 31, 2022

The **Report** column indicates the number of amendments contained in the committee's report. The number of amendments in the **3rd and Messages** column reflects the number of motions in amendment adopted by the Senate during third reading stage. The total number of amendments in these two columns may not reflect the total number of modifications made to a bill by the Senate. Messages sent by the Senate to the House of Commons appear in the House of Commons Journals.

(\*Where royal assent is signified by written declaration, the Act is deemed to be assented to on the day on which the two Houses of Parliament have been notified of the declaration.)

**GOVERNMENT BILLS**  
**(SENATE)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-2	An Act to amend the Parliament of Canada Act and to make consequential and related amendments to other Acts	21/11/24	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	
S-3	An Act to amend the Judges Act	21/12/01	Bill withdrawn 21/12/15				
S-4	An Act to amend the Criminal Code and the Identification of Criminals Act and to make related amendments to other Acts (COVID-19 response and other measures)	22/02/08	22/03/31	Legal and Constitutional Affairs			
S-5	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999, to make related amendments to the Food and Drugs Act and to repeal the Perfluorooctane Sulfonate Virtual Elimination Act	22/02/09					
S-6	An Act respecting regulatory modernization	22/03/31					
S-7	An Act to amend the Customs Act and the Preclearance Act, 2016	22/03/31					

**GOVERNMENT BILLS**  
**(HOUSE OF COMMONS)**

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-2	An Act to provide further support in response to COVID-19	21/12/16	21/12/16	Committee of the Whole (subject matter) 21/12/16	—	3rd reading 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
C-3	An Act to amend the Criminal Code and the Canada Labour Code	21/12/16	21/12/17	Pursuant to rule 10-11(1) subject matter 21/12/02 Social Affairs, Science and Technology and Legal and Constitutional Affairs (clauses 1 to 5)	Report on the subject matter (SOC) 21/12/15 (LCJC) 21/12/16	3rd reading 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	An Act to amend the Criminal Code (conversion therapy)	21/12/02	21/12/07	—	—	3rd reading 21/12/07	21/12/08* chap. 24
C-6	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 ( <i>Appropriation Act No. 4, 2021-22</i> )	21/12/09	21/12/14	—	—	3rd reading 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21
C-10	An Act respecting certain measures related to COVID-19	22/02/21	22/03/01	Social Affairs, Science and Technology	22/03/03	3rd reading 22/03/04	22/03/04* chap. 2/22
C-12	An Act to amend the Old Age Security Act (Guaranteed Income Supplement)	22/02/21	22/02/24	Social Affairs, Science and Technology	22/03/01	3rd reading 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22
C-15	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2022 ( <i>Appropriation Act No. 5, 2021-22</i> )	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22
C-16	An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the federal public administration for the fiscal year ending March 31, 2023 ( <i>Appropriation Act No. 1, 2022-23</i> )	22/03/24	22/03/29	—	—	3rd reading 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22

## COMMONS PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------

## SENATE PUBLIC BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-201	An Act to amend the Canada Elections Act and the Regulation Adapting the Canada Elections Act for the Purposes of a Referendum (voting age) (Sen. McPheedran)	21/11/24					
S-202	An Act to amend the Parliament of Canada Act (Parliamentary Visual Artist Laureate) (Sen. Bovey)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08	
S-203	An Act respecting a federal framework on autism spectrum disorder (Sen. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Social Affairs, Science and Technology			
S-204	An Act to amend the Customs Tariff (goods from Xinjiang) (Sen. Housakos)	21/11/24					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-205	An Act to amend the Criminal Code and to make consequential amendments to another Act (interim release and domestic violence recognizance orders) (Sen. Boisvenu)	21/11/24					
S-206	An Act to amend the Criminal Code (disclosure of information by jurors) (Sen. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3rd reading 21/12/08	
S-207	An Act to change the name of the electoral district of Châteauguay—Lacolle (Sen. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Legal and Constitutional Affairs	21/12/16	3rd reading 22/02/08	
S-208	An Act respecting the Declaration on the Essential Role of Artists and Creative Expression in Canada (Sen. Bovey)	21/11/24					
S-209	An Act respecting Pandemic Observance Day (Sen. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Social Affairs, Science and Technology			
S-210	An Act to restrict young persons' online access to sexually explicit material (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Legal and Constitutional Affairs			
S-211	An Act to enact the Fighting Against Forced Labour and Child Labour in Supply Chains Act and to amend the Customs Tariff (Sen. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Human Rights			
S-212	An Act to amend the Criminal Records Act, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (Sen. Pate)	21/11/24					
S-213	An Act to amend the Criminal Code (independence of the judiciary) (Sen. Jaffer)	21/11/24					
S-214	An Act to establish International Mother Language Day (Sen. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-215	An Act respecting measures in relation to the financial stability of post-secondary institutions (Sen. Moncion)	21/11/24					
S-216	An Act to amend the Income Tax Act (use of resources of a registered charity) (Sen. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-217	An Act respecting the repurposing of certain seized, frozen or sequestered assets (Sen. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Foreign Affairs and International Trade			
S-218	An Act to amend the Department for Women and Gender Equality Act (Sen. McCallum)	21/11/24					
S-219	An Act respecting a National Ribbon Skirt Day (Sen. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Aboriginal Peoples	22/03/29 observations		
S-220	An Act to amend the Languages Skills Act (Governor General) (Sen. Carignan)	21/11/24					
S-221	An Act to amend the Governor General's Act (retiring annuity and other benefits) (Sen. Carignan)	21/11/24					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-222	An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood) (Sen. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture and Forestry			
S-223	An Act to amend the Criminal Code and the Immigration and Refugee Protection Act (trafficking in human organs) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24	21/12/09	—	—	3rd reading 21/12/09	
S-224	An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24					
S-225	An Act to amend the Prohibiting Cluster Munitions Act (investments) (Sen. Ataullahjan)	21/11/24					
S-226	An Act to amend the Constitution Act, 1867 and the Parliament of Canada Act (Speaker of the Senate) (Sen. Mercer)	21/11/24					
S-227	An Act to establish Food Day in Canada (Sen. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture and Forestry			
S-228	An Act to amend the Constitution Act, 1867 (property qualifications of Senators) (Sen. Patterson)	21/11/25					
S-229	An Act to amend the Language Skills Act (Lieutenant Governor of New Brunswick) (Sen. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sen. Pate)	21/12/02					
S-231	An Act to amend the Criminal Code, the Criminal Records Act, the National Defence Act and the DNA Identification Act (Sen. Carignan)	21/12/02					
S-232	An Act respecting the development of a national strategy for the decriminalization of illegal substances, to amend the Controlled Drugs and Substances Act and to make consequential amendments to other Acts (Sen. Boniface)	21/12/07					
S-233	An Act to develop a national framework for a guaranteed livable basic income (Sen. Pate)	21/12/16					
S-234	An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (final disposal of plastic waste) (Sen. Carignan)	21/12/16					
S-235	An Act to amend the Citizenship Act and the Immigration and Refugee Protection Act (Sen. Jaiffer)	22/02/09					
S-236	An Act to amend the Employment Insurance Act and the Employment Insurance Regulations (Prince Edward Island) (Sen. Griffin)	22/02/21					

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
S-237	An Act to establish the Foreign Influence Registry and to amend the Criminal Code (Sen. Housakos)	22/02/24					
S-238	An Act to amend the Criminal Code and the Canadian Victims Bill of Rights (information about the victim) (Sen. Boisvenu)	22/02/24					
S-239	An Act to amend the Criminal Code (criminal interest rate) (Sen. Ringuette)	22/03/01					
S-240	An Act to amend the Old Age Security Act (definition of income) (Sen. Quinn)	22/03/22					
S-241	An Act to amend the Criminal Code and the Wild Animal and Plant Protection and Regulation of International and Interprovincial Trade Act (great apes, elephants and certain other animals) (Sen. Klyne)	22/03/22					
S-242	An Act to amend the Radiocommunication Act (Sen. Patterson)	22/03/23					
S-243	An Act to enact the Climate-Aligned Finance Act and to make related amendments to other Acts (Sen. Galvez)	22/03/24					

## PRIVATE BILLS

No.	Title	1st	2nd	Committee	Report	3rd and Messages	R.A.
-----	-------	-----	-----	-----------	--------	------------------	------



**LE SÉNAT DU CANADA**  
**PROGRÈS DE LA LÉGISLATION**

(Ce document rend compte de l'état d'un projet de loi en indiquant la date à laquelle chaque étape a été complétée.)

(1<sup>re</sup> Session, 44<sup>e</sup> Législature)

Le jeudi 31 mars 2022

La colonne **Rapport** indique le nombre d'amendements inclus dans le rapport du comité. Le nombre d'amendements dans la colonne **3<sup>e</sup> et Messages** reflète le nombre de motions d'amendements adoptées par le Sénat pendant l'étape de la troisième lecture. Le nombre total d'amendements dans les deux colonnes ne reflète pas nécessairement le nombre total de modifications faites par le Sénat à un projet de loi. Les messages envoyés par le Sénat à la Chambre des communes apparaissent dans les Journaux de la Chambre des communes.

(\* La déclaration écrite porte sanction royale le jour où les deux chambres du Parlement en ont été avisées.)

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**  
(SÉNAT)

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-2	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada et apportant des modifications corrélative et connexes à d'autres lois	21/11/24	21/12/07	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/07	
S-3	Loi modifiant la Loi sur les juges	21/12/01	Projet de loi retiré 21/12/15				
S-4	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'identification des criminels et apportant des modifications connexes à d'autres lois (réponse à la COVID-19 et autres mesures)	22/02/08	22/03/31	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-5	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), apportant des modifications connexes à la Loi sur les aliments et drogues et abrogeant la Loi sur la quasi-élimination du sulfonate de perfluorooctane	22/02/09					
S-6	Loi concernant la modernisation de la réglementation	22/03/31					
S-7	Loi modifiant la Loi sur les douanes et la Loi sur le précontrôle (2016)	22/03/31					

**PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**  
(CHAMBRE DES COMMUNES)

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-2	Loi visant à fournir un soutien supplémentaire en réponse à la COVID-19	21/12/16	21/12/16	Comité plénier (teneur) 21/12/16	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/16	21/12/17* chap. 26/21

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
C-3	Loi modifiant le Code criminel et le Code canadien du travail	21/12/16	21/12/17	Teneur renvoyée conf. à l'art. 10-11(1) du Régl. 21/12/02	Rapport sur teneur (SOC) 21/12/15 (LCJC) 21/12/16	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/17	21/12/17* chap. 27/21
C-4	Loi modifiant le Code criminel (thérapie de conversion)	21/12/02	21/12/07	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/07	21/12/08* chap. 24
C-6	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 4 pour 2021-2022</i> )	21/12/09	21/12/14	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/15	21/12/17* chap. 25/21
C-10	Loi concernant certaines mesures liées à la COVID-19	22/02/21	22/03/01	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/03	3 <sup>e</sup> lecture 22/03/04	22/03/04* chap. 2/22
C-12	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (Supplément de revenu garanti)	22/02/21	22/02/24	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	22/03/01	3 <sup>e</sup> lecture 22/03/03	22/03/03* chap. 1/22
C-15	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2022 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 5 pour 2021-2022</i> )	22/03/24	22/03/29	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 3/22
C-16	Loi portant octroi à Sa Majesté de crédits pour l'administration publique fédérale pendant l'exercice se terminant le 31 mars 2023 ( <i>Loi de crédits n<sup>o</sup> 1 pour 2022-2023</i> )	22/03/24	22/03/29	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 22/03/31	22/03/31* chap. 4/22

### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DES COMMUNES

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
----------------	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------

### PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC DU SÉNAT

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-201	Loi modifiant la Loi électorale du Canada et le Règlement adaptant la Loi électorale du Canada aux fins d'un référendum (âge de voter) (Sén. McPhedran)	21/11/24	—	—	—	—	—
S-202	Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (artiste visuel officiel du Parlement) (Sén. Bovey)	21/11/24	21/12/08	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/08	—
S-203	Loi concernant un cadre fédéral relatif au trouble du spectre de l'autisme (Sén. Housakos)	21/11/24	21/12/08	Affaires sociales, des sciences et de la technologie	—	—	—

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-204	Loi modifiant le Tarif des douanes (marchandises en provenance du Xinjiang) (Sén. Housakos)	21/11/24					
S-205	Loi modifiant le Code criminel et une autre loi en conséquence (mise en liberté provisoire et engagement en cas de violence familiale) (Sén. Boisvenu)	21/11/24					
S-206	Loi modifiant le Code criminel (divulgaration de renseignements par des jurés) (Sén. Boisvenu)	21/11/24	21/12/08	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/08	
S-207	Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Châteauguay—Lacolle (Sén. Dalphond)	21/11/24	21/12/09	Affaires juridiques et constitutionnelles	21/12/16	3 <sup>e</sup> lecture 22/02/08	
S-208	Loi concernant la Déclaration sur le rôle essentiel des artistes et de l'expression créatrice au Canada (Sén. Bovey)	21/11/24					
S-209	Loi instituant le Jour commémoratif de la pandémie (Sén. Mégie)	21/11/24	21/12/09	Affaires sociales, des sciences et de la technologie			
S-210	Loi limitant l'accès en ligne des jeunes au matériel sexuellement explicite (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/08	Affaires juridiques et constitutionnelles			
S-211	Loi édictant la Loi sur la lutte contre le travail forcé et le travail des enfants dans les chaînes d'approvisionnement et modifiant le Tarif des douanes (Sén. Miville-Dechéne)	21/11/24	21/12/14	Droits de la personne			
S-212	Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (Sén. Pate)	21/11/24					
S-213	Loi modifiant le Code criminel (indépendance des tribunaux) (Sén. Jaffer)	21/11/24					
S-214	Loi instituant la Journée internationale de la langue maternelle (Sén. Jaffer)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/09	
S-215	Loi concernant des mesures visant la stabilité financière des établissements d'enseignement postsecondaire (Sén. Moncion)	21/11/24					
S-216	Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (utilisation des ressources d'un organisme de bienfaisance enregistré) (Sén. Omidvar)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/09	
S-217	Loi sur la réaffectation de certains biens saisis, bloqués ou mis sous séquestre (Sén. Omidvar)	21/11/24	22/03/01	Affaires étrangères et commerce international			
S-218	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Femmes et de l'Égalité des genres (Sén. McCallum)	21/11/24					
S-219	Loi concernant la Journée nationale de la jupe à rubans (Sén. McCallum)	21/11/24	21/12/09	Peuples autochtones	22/03/29 observations		

N <sup>o</sup>	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-220	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (gouverneur général) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-221	Loi modifiant la Loi sur le gouverneur général (pension de retraite et autres prestations) (Sén. Carignan)	21/11/24					
S-222	Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) (Sén. Griffin)	21/11/24	21/12/09	Agriculture et forêts			
S-223	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (trafic d'organes humains) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24	21/12/09	—	—	3 <sup>e</sup> lecture 21/12/09	
S-224	Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24					
S-225	Loi modifiant la Loi interdisant les armes à sous-munitions (investissements) (Sén. Ataullahjan)	21/11/24					
S-226	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 et la Loi sur le Parlement du Canada (présidence du Sénat) (Sén. Mercer)	21/11/24					
S-227	Loi instituant la Journée canadienne de l'alimentation (Sén. Black)	21/11/25	22/03/03	Agriculture et forêts			
S-228	Loi modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 (qualifications des sénateurs en matière de propriété) (Sén. Patterson)	21/11/25					
S-229	Loi modifiant la Loi sur les compétences linguistiques (lieutenant-gouverneur du Nouveau-Brunswick) (Sén. Carignan)	21/12/01					
S-230	An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (Sén. Carignan)	21/12/02					
S-231	Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le casier judiciaire, la Loi sur la défense nationale et la Loi sur l'identification par les empreintes génétiques (Sén. Carignan)	21/12/02					
S-232	Loi concernant l'élaboration d'une stratégie nationale de décriminalisation des substances illégales et modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances et d'autres lois en conséquence (Sén. Boniface)	21/12/07					
S-233	Loi concernant l'élaboration d'un cadre national sur le revenu de base garanti suffisant (Sén. Pate)	21/12/16					
S-234	Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (élimination définitive de déchets plastiques) (Sén. Carignan)	21/12/16					

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
S-235	Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté et la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (Sén. Jaffer)	22/02/09					
S-236	Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Règlement sur l'assurance-emploi (file-du-Prince-Édouard) (Sén. Griffin)	22/02/21					
S-237	Loi établissant le registre des agents d'influence étrangers et modifiant le Code criminel (Sén. Housakos)	22/02/24					
S-238	Loi modifiant le Code criminel et la Charte canadienne des droits des victimes (renseignements concernant la victime) (Sén. Boisvenu)	22/02/24					
S-239	Loi modifiant le Code criminel (taux d'intérêt criminel) (Sén. Ringuette)	22/03/01					
S-240	Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (définition de revenu) (Sén. Quinn)	22/03/22					
S-241	Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la protection d'espèces animales ou végétales sauvages et la réglementation de leur commerce international et interprovincial (grands singes, éléphants et certains autres animaux) (Sén. Klyne)	22/03/22					
S-242	Loi modifiant la Loi sur la radiocommunication (Sén. Patterson)	22/03/23					
S-243	Loi édictant la Loi sur la finance alignée sur le climat et apportant des modifications connexes à d'autres lois (Sén. Galvez)	22/03/24					

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

N°	Titre	1 <sup>re</sup>	2 <sup>e</sup>	Comité	Rapport	3 <sup>e</sup> et Messages	S.R.
----	-------	-----------------	----------------	--------	---------	----------------------------	------